

EXECUTIEVEN — EXECUTIFS

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 84 — 1117

6 AVRIL 1984. — Décret contenant le règlement définitif du budget des Affaires culturelles de la Communauté française de l'année budgétaire 1979 (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I. — Engagements effectués en exécution du budget culturel

§ 1er. — Fixation des engagements

Article 1er. Les engagements de dépenses effectués à charge des crédits d'engagement de l'année budgétaire 1979 s'élèvent, d'après le tableau A ci-annexé, colonne 6, à la somme de 1 864 125 980 francs.

§ 2. — Fixation des crédits d'engagement

Art. 2. Les crédits d'engagement affectés par le Conseil culturel de la Communauté culturelle française pour les engagements de l'année budgétaire 1979 s'élèvent au total à 2 407 039 873 francs, conformément au tableau A, colonne 5.

Ce montant comprend :

1. Un montant de 2 079 100 000 francs représentant les crédits d'engagement affectés par les décrets budgétaires et se décomposant comme suit :

a) Budgets primitifs	F	2 044 100 000
b) Ajustements des crédits :		
— augmentations	F	197 000 000
— diminutions	F	162 000 000

(Tableau A, colonnes 1, 2 et 3).

2. Un montant de 327 939 873 francs de crédits d'engagement reportés de l'année budgétaire 1978 à l'année budgétaire 1979 en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 (tableau A, colonne 4).

Art. 3. Le montant total des crédits d'engagement répartis pour l'année budgétaire 1979 est réduit conformément au tableau A, colonnes 8 et 9 :

a) D'un montant de 481 863 832 francs, qui, en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963, peut être reporté à l'année budgétaire 1980 par la loi contenant le règlement définitif du budget de l'Etat. Pour ces crédits reportés, la répartition est maintenue dans le budget de l'année 1980;

b) D'un montant de 61 050 061 francs à annuler par la loi contenant le règlement définitif du budget de l'Etat.

Art. 4. Par suite des dispositions reprises aux articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1979 sont fixés à 1 864 125 980 francs, somme égale aux engagements enregistrés à charge de l'année budgétaire (tableau A, colonnes 6 et 10).

CHAPITRE II

Dépenses effectuées en exécution du budget

§ 1er. — Fixation des dépenses

Art. 5. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 1979 sont arrêtés comme suit :

A. Pour les dépenses courantes :

1. Crédits non dissociés	F	9 329 424 216
Se décomposant comme suit :		
a) Prestations d'années antérieures	F	1 107 856 252
b) Prestations de l'année en cours	F	8 221 567 964
2. Crédits d'ordonnement au cours de l'année	F	18 448 514
Se décomposant comme suit :		
a) Prestation d'années antérieures	F	2 057 810
b) Prestations de l'année en cours	F	16 390 704

B. Pour les dépenses de capital :

1. Crédits non dissociés	F	142 064 583
Se décomposant comme suit :		
a) Prestation d'années antérieures	F	33 086 489
b) Prestations de l'année en cours	F	108 978 094
2. Crédits d'ordonnement	F	1 472 104 949
Se décomposant comme suit :		
a) Prestation d'années antérieures	F	257 891 023
b) Prestations de l'année en cours	F	1 214 213 926

(Tableau B, colonnes 7, 8 et 9).

Art. 6. Les paiements effectués, justifiés ou régularisés à charge de l'année budgétaire se montent à 9 471 370 751 francs à charge des crédits non dissociés et à 1 490 553 463 francs à charge des crédits d'ordonnement.

Art. 7. Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent à la somme de 118 048 francs (crédits non dissociés). (Tableau B, colonne 10.)

§ 2. — Fixation de crédits de paiement

Art. 8. Les crédits de paiement ouverts au Conseil culturel de la Communauté culturelle française et affectés par ce Conseil s'élèvent :

Pour les dépenses courantes :

— Crédits non dissociés	F	11 348 168 524
— Crédits d'ordonnement	F	32 053 094

(1) Session 1983-1984.

Documents du Conseil. — N° 133, n° 1. Projet de décret. — N° 133, n° 2. Rapport.

Comptes rendus intégraux. — Discussion et vote des articles. Séance du 7 mars 1984. — Adoption. Séance du 4 avril 1984.

Pour les dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	F 517 023 357
— Crédits d'ordonnement	F 3 550 489 633
(Tableau B, colonne 6).	

Ces montants comprennent :

I. Les crédits de paiement affectés par les décrets budgétaires et se décomposant comme suit :

1. Budgets primitifs.

a) Dépenses courantes :	
— Crédits non dissociés	F 9 226 700 000
— Crédits d'ordonnement	F 22 700 000
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	F 391 600 000
— Crédits d'ordonnement	F 1 823 000 000

2. Ajustements des crédits.

Augmentations :

a) Dépenses courantes :	
— Crédits non dissociés	F 523 500 000
— Crédits d'ordonnement	F —
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	F 22 200 000
— Crédits d'ordonnement	F 154 000 000

Diminutions :

a) Dépenses courantes :	
— Crédits non dissociés	F 80 600 000
— Crédits d'ordonnement	F —
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	F 10 600 000
— Crédits d'ordonnement	F 119 000 000
(Tableau B, colonnes 2, 3 et 4).	

II. Les crédits de paiement reportés en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et des dispositions spéciales s'établissent comme suit :

Dépenses courantes :	
— Crédits non dissociés	F 1 678 568 524
— Crédits d'ordonnement	F 9 353 094
Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	F 113 823 357
— Crédits d'ordonnement	F 1 692 489 633
	F 3 494 234 608

(Tableau B, colonne 5).

Art. 9. Le montant des crédits de paiement ouverts et répartis pour l'année budgétaire 1979 est réduit (tableau B, colonnes 12, 13 et 14) :

I. Des crédits de paiement non utilisés dont le report à l'année budgétaire 1980 a lieu en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et de dispositions spéciales :

1. Opérations courantes :	
— Crédits non dissociés	F 2 082 051 693
— Crédits d'ordonnement	F 13 604 580
2. Opérations de capital :	
— Crédits non dissociés	F 359 563 675
— Crédits d'ordonnement	F 2 062 385 944

II. Des crédits de paiement restés disponibles et qui sont à annuler par la loi contenant le règlement définitif du budget de l'Etat :

1. Opérations courantes :	
— Crédits non dissociés	F 289 638 240
— Crédits d'ordonnement	F —
2. Opérations de capital :	
— Crédits non dissociés	F 16 258 855
— Crédits d'ordonnement	F 15 998 740

La répartition des crédits reportés est maintenue dans le budget de 1980.

Art. 10. Des crédits complémentaires pour un montant de 353 809 381 francs devraient être alloués pour couvrir les dépenses courantes à charge des crédits non dissociés de l'année budgétaire 1979, dépenses effectuées en plus ou au-delà des crédits répartis pour le service des budgets.

(Tableau B, colonne 11).

Ces crédits sont affectés comme il est indiqué au tableau C.

Art. 11. Par suite des dispositions contenues dans les articles 8, 9 et 10, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1979 sont fixés comme suit :

Dépenses courantes :	
— Crédits non dissociés	F 9 329 424 216
— Crédits d'ordonnement	F 18 448 514
Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	F 142 064 583
— Crédits d'ordonnement	F 1 472 104 949

Ces sommes sont égales aux opérations imputées à charge de l'année budgétaire d'après le tableau B, colonnes 7 et 15.

CHAPITRE III. — Recettes et dépenses effectuées en exécution de la section particulière du budget pour l'année 1979

Art. 12. Les recettes de l'année enregistrées à la section particulière du budget s'élèvent à 857 919 767 francs (tableau D, colonne 4).

Art. 13. Les dépenses de l'année imputées sur la section particulière du budget s'élèvent à 794 671 626 francs. Ces paiements sont justifiés ou régularisés (tableau D, colonne 5).

Art. 14. Le résultat général de la section particulière du budget de l'année 1979 est définitivement arrêté comme suit :

Recettes	F 857 919 767
Dépenses	F 794 671 626
Excédent des recettes	F 63 248 141

Cet excédent de recettes vient en augmentation de l'excédent des recettes existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit 375 435 788 francs.

Le montant ainsi obtenu, soit 438 683 929 francs, consiste en soldes créditeurs qui seront transférés au compte de l'année budgétaire 1980 (tableau D, colonnes 7, 8 et 9).

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 avril 1984.

Le Ministre-Président chargé des Affaires culturelles et des Relations extérieures,

Ph. MOUREAUX

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. MONFILS

Le Ministre de la Santé et de l'Enseignement,

R. URBAIN

TABLEAU A

Compte d'exécution du budget de la Communauté française pour l'année budgétaire 1979

ENGAGEMENTS

Affectation des crédits			Reports	Total général des crédits
Budgets	Augmentations	Diminutions		
1	2	3	4	5
2 044 100 000	197 000 000	162 000 000	327 939 873	2 407 039 873

TABLEAU B

ANNEE BUDGETAIRE 1979

Compte d'exécution du budget des Affaires culturelles de la Communauté française

Nature des dépenses et des crédits	Budgets	Ajustements		Reports	Totaux des crédits
		Augmentations	Diminutions		
1	2	3	4	5	6
I					
1. Dépenses courantes :					
— Crédits non dissociés F	9 226 700 000	523 500 000	80 600 000	1 678 568 524	11 348 168 524
— Crédits dissociés	22 700 000	—	—	9 353 094	32 053 094
Totaux pour le 1 ... F	9 249 400 000	523 500 000	80 600 000	1 687 921 618	11 380 221 618
2. Dépenses de capital :					
— Crédits non dissociés F	391 600 000	22 200 000	10 600 000	113 823 357	517 023 357
— Crédits dissociés	1 823 000 000	154 000 000	119 000 000	1 692 489 633	3 550 489 633
Totaux pour le 2 ... F	2 214 600 000	176 200 000	129 600 000	1 806 312 990	4 067 512 990
3. Totaux généraux pour le I F	11 464 000 000	699 700 000	210 200 000	3 494 234 608	15 447 734 608
II					
1. Crédits non dissociés F	9 618 300 000	545 700 000	91 200 000	1 792 391 881	11 865 191 881
2. Crédits d'ordonnancement	1 845 700 000	154 000 000	119 000 000	1 701 842 727	3 582 542 727
3. Totaux pour le II F	11 464 000 000	699 700 000	210 200 000	3 494 234 608	15 447 734 608

Engagements	Crédit disponibles à la fin de l'année budgétaire	Règlement des crédits		Crédits définitifs de l'année budgétaire
		Crédits reportés	Crédits à annuler	
6	7	8	9	10
1 864 125 980	542 913 893	481 863 832	61 050 061	1 864 125 980

Totaux des dépenses	Dépenses		Paiements restant à régulariser	Dépenses excédant les crédits Crédits complé- mentaires	Règlement des crédits			Crédits définitifs de 1979
	Prestations effectuées				Crédits excédant les dépenses			
	au cours des années, antérieures	au cours de l'année			Totaux	A annuler	A reporter	
7	8	9	10	11	12	13	14	15
9 329 424 216	1 107 856 252	8 221 567 964	118 048	352 945 625	2 371 689 933	289 638 240	2 082 051 693	9 329 424 216
18 448 514	2 057 810	16 390 704	—	—	13 604 580	—	13 604 580	18 448 514
9 347 872 730	1 109 914 062	8 237 958 668	118 048	352 945 625	2 385 294 513	289 638 240	2 095 656 273	9 347 872 730
142 064 583	33 086 489	108 978 094	—	863 756	375 822 530	16 259 855	359 563 675	142 064 583
1 472 104 949	257 891 023	1 214 213 926	—	—	2 078 384 684	15 998 740	2 062 385 944	1 472 104 949
1 614 169 532	290 977 512	1 323 192 020	—	863 756	2 454 207 214	32 257 595	2 421 949 619	1 614 169 532
10 962 042 262	1 400 891 574	9 561 150 668	118 048	353 809 381	4 839 501 727	321 895 835	4 517 605 892	10 962 042 262
9 471 488 799	1 140 942 741	8 330 546 058	118 048	353 809 381	2 747 512 463	305 897 095	2 441 615 368	9 471 488 799
1 490 553 463	259 948 833	1 230 604 638	—	—	2 091 989 264	15 998 740	2 075 990 524	1 490 553 463
10 962 042 262	1 400 891 574	9 561 150 668	118 048	353 809 381	4 839 501 727	321 895 835	4 517 604 892	10 962 042 262

TABLEAU C

Communauté française. — Année budgétaire 1979
Dépenses qui excèdent les crédits

Numéros et libellés des articles	Montant des crédits complémentaires
Crédits reportés de l'année 1978	
<i>Classes moyennes</i>	
Titre I — <i>Dépenses courantes</i>	
Partie I — <i>Enseignement</i>	
Section 31 — <i>Département proprement dit</i>	
Chapitre IV — <i>Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public</i>	
§ 4	
44.01 Dépenses d'enseignement pour la formation permanente dans les Classes moyennes F	3 295 998
<i>Culture</i>	
Titre I — <i>Dépenses courantes</i>	
Secteur 1 — <i>Communauté culturelle française</i>	
Partie III — <i>Autres dépenses culturelles</i>	
Section 34 — <i>Arts et Lettres</i>	
<i>Crédits pour activités culturelles</i>	
Chapitre I — § 1	
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité	2 641
Section 35 — <i>Arts et Lettres</i>	
<i>Crédits pour activités scientifiques</i>	
Chapitre I — § 1	
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité	79 436
Titre II — <i>Dépenses de capital</i>	
Secteur I — <i>Communauté culturelle française</i>	
Partie III — <i>Autres dépenses culturelles</i>	
Section 35 — <i>Arts et Lettres</i>	
<i>Crédits pour activités scientifiques</i>	
Chapitre VII — § 4	
74.01 Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	863 756
Année budgétaire 1979	
<i>Culture</i>	
Titre I — <i>Dépenses courantes</i>	
Secteur I — <i>Communauté culturelle française</i>	
Partie I — <i>Enseignement</i>	
Section 31 — <i>Enseignement artistique</i>	
Chapitre I — § 1	
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité	751 627
§ 2	
12.01 Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice	933

Numéros et libellés des articles	Montant des crédits complémentaires
Chapitre IV — § 3	
43.03 Subventions-traitements aux académies et écoles de dessin officielles subventionnées F	6 714 148
§ 4	
44.03 Subventions-traitements aux académies et écoles de dessin libres subventionnées	20 044 965
Partie III — <i>Autres dépenses culturelles</i>	
Section 34 — <i>Arts et Lettres</i>	
<i>Crédits pour activités culturelles</i>	
Chapitre I — § 1	
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité	4 874 779
Section 35 — <i>Arts et Lettres</i>	
<i>Crédits pour activités scientifiques</i>	
Chapitre I — § 1	
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité	684 591
Secteur II — <i>Région de langue française</i>	
Partie I — <i>Enseignement</i>	
Section 41 — <i>Enseignement artistique</i>	
Chapitre I — § 1	
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilités	32 148 964
Chapitre IV — § 3	
43.01 Subventions-traitements aux écoles de musique de première catégorie officielles subventionnées	108 191 550
43.03 Subventions-traitements aux académies et écoles de dessin officielles subventionnées	32 425 170
§ 4	
44.01 Subventions-traitements aux écoles de musique de première catégorie libres subventionnées	37 346 880
Secteur III — <i>Région bruxelloise</i>	
Partie I — <i>Enseignement</i>	
Section 51 — <i>Enseignement artistique</i>	
Chapitre I — § 1	
11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité	20 574 029
Chapitre IV — § 3	
43.01 Subventions-traitements aux écoles de musique de première catégorie officielles subventionnées	73 153 252
43.03 Subventions-traitements aux académies et écoles de dessin officielles subventionnées	6 730 121
§ 4	
43.01 Subventions-traitements aux écoles de musique de première catégorie libres subventionnées	5 765 507
43.03 Subventions-traitements aux académies et écoles de dessin libres subventionnées	161 034
Total . . . F	353 809 381

TABLEAU D

Communauté française. — Section particulière
Année budgétaire 1979

Budgets	Prévisions		Opérations comptabilisées				Soldes	
	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses		Différence entre recettes et dépenses	au 1er janvier 1979	au 31 décembre 1979
				Totaux	Restant à régulariser			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Culture française .	71 900 000	110 100 000	93 333 483	74 570 318	3 723 318	18 763 165	24 321 264	43 084 429
Education nationale	750 000 000	800 000 000	764 586 284	720 101 308	—	44 484 976	351 114 524	395 599 500
Totaux ...	821 900 000	910 100 000	857 919 767	794 671 626	3 723 318	63 248 141	375 435 788	438 683 929

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 84 — 1117

6 APRIL 1984. — Decreet houdende eindregeling van de begroting van de Culturele Zaken van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1979 (1)

De Raad voor de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I

Vastlegging gedaan ter uitvoering van de cultuurbegroting

§ 1. — Vaststelling van de vastleggingen

Artikel 1. De vastleggingen van uitgaven uitgevoerd ten laste van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1979 belopen, overeenkomstig de bijgaande tabel A, kolom 6, de som van 1 864 125 980 frank.

§ 2. — Vaststelling van de vastleggingskredieten

Art. 2. De door de Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap toegewezen vastleggingskredieten voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 1979 belopen in totaal 2 407 039 873 frank, overeenkomstig de tabel A, kolom 5.

Dit bedrag omvat :

1. Een bedrag van 2 079 100 000 frank van de vastleggingskredieten toegewezen bij de begrotingsdecreten en onder te verdelen als volgt :

a) Oorspronkelijke begrotingen F 2 044 100 000

b) Aanpassing van de kredieten :

— Verhoging F 197 000 000

— Vermindering F 182 000 000

(Tabel A, kolommen 1, 2 en 3).

2. Een bedrag van 327 939 873 frank van de vastleggingskredieten overgedragen van het begrotingsjaar 1978 naar het begrotingsjaar 1979 bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 (tabel A, kolom 4).

Art. 3. De in totaal voor het begrotingsjaar 1979 verdeelde vastleggingskredieten worden overeenkomstig tabel A, kolommen 8 en 9, verminderd met :

a) Een bedrag van 481 863 832 frank, dat, bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 naar het begrotingsjaar 1980 kan worden overgedragen, bij de wet houdende eindregeling van de Staatsbegroting. Voor die overgedragen kredieten blijft de verdeling behouden in de begroting van het jaar 1980;

b) Een bedrag van 61 050 061 frank te annuleren door de wet houdende eindregeling van de Staatsbegroting.

Art. 4. Ten gevolge van de bepalingen opgenomen in de bovengenoemde artikelen 2 en 3 worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1979 vastgesteld op 1 864 125 980 frank, een som die gelijk is aan de ten laste van het begrotingsjaar geboekte vastleggingen (tabel A, kolommen 6 en 10).

HOOFDSTUK II

Uitgaven gedaan ter uitvoering van de begroting

§ 1. — Vaststelling van de uitgaven

Art. 5. De ten laste van het begrotingsjaar 1979 aangerekende ordonnanceringskredieten worden vastgesteld als volgt :

A. Voor de lopende uitgaven :

— Niet-gesplitste kredieten F 9 329 424 216

Onverdeeld als volgt :

a) Prestaties van de vorige jaren F 1 107 856 252

b) Prestaties van het lopende jaar F 8 221 567 964

2. Ordonnanceringskredieten in de loop van het jaar F 18 448 514

Onderverdeeld als volgt :

a) Prestaties van de vorige jaren F 2 057 810

b) Prestaties van het lopende jaar F 16 390 704

(1) Zitting 1983-1984.

Bescheiden van de Raad. — Nr. 133, nr. 1. Ontwerp van decreet. — N° 133, nr. 2. Verslag.

Integrale verslagen. — Bespreking en stemming van de artikelen. Zitting van 7 maart 1984. — Aanneming. Vergadering van 4 april 1984.

B. Voor de kapitaaluitgaven :

1. Niet-gesplitste kredieten F 142 064 583

Onderverdeeld als volgt :

a) Prestaties van de vorige jaren F 33 086 489
 b) Prestaties van het lopende jaar F 108 978 094

2. Ordonnanceringskredieten F 1472 104 949

Onderverdeeld als volgt :

a) Prestaties van de vorige jaren F 257 891 023
 b) Prestaties van het lopende jaar F 1214 213 926

(Tabel B, kolommen 7, 8 en 9).

Art. 6. De ten laste van het begrotingsjaar uitgevoerde betalingen, verantwoord of geregulariseerd, belopen 9 471 370 751 frank voor de niet-gesplitste kredieten en 1 490 553 463 frank voor de ordonnanceringskredieten.

Art. 7. De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963 de verantwoording of de regularisatie naar een volgend jaar wordt verwezen, belopen 118 048 frank (niet-gesplitste kredieten) (tabel B, kolom 10).

§ 2. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 8. De betalingskredieten geopend ten behoeve van de Cultuurraad van de Franse Cultuurgemeenschap en toegewezen door die Raad belopen :

Voor de lopende uitgaven :

— Niet-gesplitste kredieten F 11 348 168 524
 — Ordonnanceringskredieten F 32 053 094

Voor de kapitaaluitgaven :

— Niet-gesplitste kredieten F 517 023 357
 — Ordonnanceringskredieten F 3 550 489 633

(Tabel B, kolom 6).

Die bedragen omvatten :

I. De betalingskredieten toegestaan bij de begrotingsdecreten en onderverdeeld als volgt :

1. Oorspronkelijke begrotingen :

a) Lopende uitgaven :
 — Niet-gesplitste kredieten F 9 226 700 000
 — Ordonnanceringskredieten F 22 700 000

b) Kapitaaluitgaven :
 — Niet-gesplitste kredieten F 391 600 000
 — Ordonnanceringskredieten F 1 823 000 000

2. Aanpassing van de kredieten :

Verhogingen :

a) Lopende uitgaven :
 — Niet-gesplitste kredieten F 523 500 000
 — Ordonnanceringskredieten F —

b) Kapitaaluitgaven :
 — Niet-gesplitste kredieten F 22 200 000
 — Ordonnanceringskredieten F 154 000 000

Verminderingen :

a) Lopende uitgaven :
 — Niet-gesplitste kredieten F 80 600 000
 — Ordonnanceringskredieten F —

b) Kapitaaluitgaven :
 — Niet-gesplitste kredieten F 10 600 000
 — Ordonnanceringskredieten F 119 000 000

(Tabel B, kolommen 2, 3 en 4).

II. De betalingskredieten overgedragen bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en van bijzondere bepalingen zijn samengesteld als volgt :

Lopende uitgaven :
 — Niet-gesplitste kredieten F 1 678 568 524
 — Ordonnanceringskredieten F 9 353 094

Kapitaaluitgaven :

— Niet-gesplitste kredieten F 113 823 357
 — Ordonnanceringskredieten F 1 692 489 633

F 3 494 234 608

(Tabel B, kolom 5).

Art. 9. Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 1979 uitgetrokken en verdeelde betalingskredieten wordt verminderd met (tabel B, kolommen 12, 13 en 14) :

I. De niet-gebruikte betalingskredieten waarvan de overdracht naar het begrotingsjaar 1980 geschiedt overeenkomstig de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en van bijzondere bepalingen :

1. Lopende verrichtingen :
 — Niet-gesplitste kredieten F 2 082 051 693
 — Ordonnanceringskredieten F 13 604 580

2. Kapitaalverrichtingen :
 — Niet-gesplitste kredieten F 359 563 875
 — Ordonnanceringskredieten F 2 062 385 944

II. De betalingskredieten die beschikbaar gebleven zijn en die door de wet houdende eindregeling van de Staatsbegroting moeten geannuleerd worden :

1. Lopende verrichtingen :
 — Niet-gesplitste kredieten F 289 638 240
 — Ordonnanceringskredieten F —

2. Kapitaalverrichtingen :
 — Niet-gesplitste kredieten F 16 258 855
 — Ordonnanceringskredieten F 15 998 740

De verdeling van de overgedragen kredieten blijft behouden in de begroting van 1980.

Art. 10. Aanvullende kredieten ten belope van 353 809 381 frank zouden toegekend moeten worden tot dekking van de lopende uitgaven ten laste van de niet-gesplitste kredieten van het begrotingsjaar 1979, gedaan buiten of boven de kredieten verdeeld voor de dienst van de begrotingen.

(Tabel B, kolom 11).

Deze kredieten worden toegewezen zoals aangeduid in de tabel C.

Art. 11. Ten gevolge van de bepalingen vervat in de artikelen 8, 9 en 10, worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 1979 vastgesteld als volgt :

Lopende uitgaven :
 — Niet-gesplitste kredieten F 9 329 424 216
 — Gesplitste kredieten F 18 448 514

Kapitaaluitgaven :
 — Niet-gesplitste kredieten F 142 064 583
 — Ordonnanceringskredieten F 1 472 104 949

Die sommen zijn gelijk aan de verrichtingen aangerekend ten laste van het begrotingsjaar overeenkomstig tabel B, kolommen 7 en 15.

HOOFDSTUK III

Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering van de afzonderlijke sectie van de begroting van het jaar 1979

Art. 12. De ontvangsten van het jaar aangerekend op de afzonderlijke sectie van de begroting belopen 857 919 767 frank (tabel D, kolom 4).

Art. 13. De uitgaven van het jaar uitgetrokken op de afzonderlijke sectie van de begroting belopen 794 671 626 frank. Die betalingen zijn verantwoord of geregulariseerd (tabel D, kolom 5).

Art. 14. De algemene eindcijfers van de afzonderlijke sectie van de begroting van het jaar 1979 worden definitief vastgesteld als volgt :

Ontvangsten F 857 919 767
 Uitgaven F 794 671 626
 Ontvangstenexcedent F 63 248 141

Dat ontvangstenexcedent komt in meerdering van het bij het afsluiten van het voorgaande begrotingsjaar bestaande ontvangstenexcedent, groot 375 435 788 frank.

De aldus bekomen som, groot 438 683 929 frank, bestaat uit creditsaldi die naar de rekening van het begrotingsjaar 1980 worden overgedragen (tabel D, kolommen 7, 8 en 9).

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Brussel, 6 april 1984.

De Minister-Voorzitter belast met de Culturele Zaken en de Buitenlandse Betrekkingen,

Ph. MOUREAUX

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. MONFILS

De Minister van Gezondheid en van Onderwijs,

R. URBAIN

TABEL A Uitvoeringsrekening van de Begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1979

VASTLEGGINGEN

Bestemming van de kredieten			Overdrachten	Algemeen totaal van de kredieten
Begrotingen	Verhogingen	Verminderingen		
1	2	3	4	5
2 044 100 000	197 000 000	162 000 000	327 939 873	2 407 039 873

TABEL B

BEGROTINGSJAAR 1979

Uitvoeringsrekening van de Begroting van Culturele Zaken van de Franse Gemeenschap

Aard van de uitgaven en van de kredieten	Begrotingen	Aanpassingen		Overdrachten	Totalen van de kredieten
		Verhogingen	Verminderingen		
1	2	3	4	5	6
I					
1. Lopende uitgaven :					
— Niet-gesplitste kredieten F	9 226 700 000	523 500 000	80 600 000	1 678 568 524	11 348 168 524
— Gesplitste kredieten	22 700 000	—	—	9 353 094	32 053 094
Totaal 1 ... F	9 249 400 000	523 500 000	80 600 000	1 687 921 618	11 380 221 618
2. Kapitaaluitgaven :					
— Niet-gesplitste kredieten F	391 600 000	22 200 000	10 600 000	113 823 357	517 023 357
— Gesplitste kredieten	1 823 000 000	154 000 000	119 000 000	1 692 489 633	3 550 489 633
Totaal 2 ... F	2 214 600 000	176 200 000	129 600 000	1 806 312 990	4 067 512 990
3. Algemene totalen I F	11 464 000 000	699 700 000	210 200 000	3 494 234 608	15 447 734 608
II					
1. Niet-gesplitste kredieten F	9 618 300 000	545 700 000	91 200 000	1 792 391 881	11 865 191 881
2. Ordonnanceringskredieten	1 845 700 000	154 000 000	119 000 000	1 701 842 727	3 582 542 727
3. Totalen II F	11 464 000 000	699 700 000	210 200 000	3 494 234 608	15 447 734 608

Vastleggingen	Beschikbare kredieten aan het einde van het begrotingsjaar	Regeling van de kredieten		Definitieve kredieten van het begrotingsjaar
		Overgedragen kredieten	Te annuleren kredieten	
6	7	8	9	10
1 864 125 980	542 913 893	481 863 832	61 050 061	1 864 125 980

Totalen van de uitgaven	Uitgaven		Nog te regulariseren betalingen	Uitgaven boven de kredieten Aanvullende kredieten	Regeling van de kredieten			Definitieve kredieten van 1979
	Uitgevoerde prestaties				Uitgaven boven de kredieten			
	in de loop van de vorige jaren	in de loop van het jaar			Totalen	Te annuleren	Over te dragen	
7	8	9	10	11	12	13	14	15
9 329 424 216 18 448 514	1 107 856 252 2 057 810	8 221 567 964 16 390 704	118 048 —	352 945 625 —	2 371 689 933 13 604 580	289 638 240 —	2 082 051 693 13 604 580	9 329 424 216 18 448 514
9 347 872 730	1 109 914 062	8 237 958 668	118 048	352 945 625	2 385 294 513	289 638 240	2 095 656 273	9 347 872 730
142 064 583 1 472 104 949	33 086 489 257 891 023	108 978 094 1 214 213 926	— —	863 756 —	375 822 530 2 078 384 684	16 259 855 15 998 740	359 563 675 2 062 385 944	142 064 583 1 472 104 949
1 614 169 532	290 977 512	1 323 192 020	—	863 756	2 454 207 214	32 257 595	2 421 949 619	1 614 169 532
10 962 042 262	1 400 891 574	9 561 150 668	118 048	353 809 381	4 839 501 727	321 895 835	4 517 605 892	10 962 042 262
9 471 488 799 1 490 553 463	1 140 942 741 259 948 833	8 330 546 058 1 230 604 638	118 048 —	353 809 381 —	2 747 512 463 2 091 989 264	305 897 095 15 998 740	2 441 615 368 2 075 990 524	9 471 488 799 1 490 553 463
10 962 042 262	1 400 891 574	9 561 150 668	118 048	353 809 381	4 839 501 727	321 895 835	4 517 604 892	10 962 042 262

TABEL C

Franse Gemeenschap. — Begrotingsjaar 1979
Uitgaven die de kredieten overschrijden

Nummers en tekst van de artikelen	Bedrag van de aanvullende kredieten
Overgedragen kredieten van het jaar 1978	
<i>Middenstand</i>	
Titel I — <i>Lopende uitgaven</i>	
Deel I — <i>Onderwijs</i>	
Sectie 31 — <i>Eigenlijk departement</i>	
Hoofdstuk IV — <i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid</i>	
§ 4	
44.01 Onderwijsuitgaven voor de permanente vorming in de Middenstand F	3 295 998
<i>Cultuur</i>	
Titel I — <i>Lopende uitgaven</i>	
Sector 1 — <i>Franse Cultuurgemeenschap</i>	
Deel III — <i>Andere culturele uitgaven</i>	
Sectie 34 — <i>Kunst en Letteren</i>	
<i>Kredieten voor culturele activiteiten</i>	
Hoofdstuk I — § 1	
11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel	2 641
Sectie 35 — <i>Kunst en Letteren</i>	
<i>Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten</i>	
Hoofdstuk I — § 1	
11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel	79 436
Titel II — <i>Kapitaaluitgaven</i>	
Sector I — <i>Franse Cultuurgemeenschap</i>	
Deel III — <i>Andere culturele uitgaven</i>	
Sectie 35 — <i>Kunst en Letteren</i>	
<i>Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten</i>	
Hoofdstuk VII — § 4	
74.01. Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	863 756
Begrotingsjaar 1979	
<i>Cultuur</i>	
Titel I — <i>Lopende uitgaven</i>	
Sector I — <i>Franse Cultuurgemeenschap</i>	
Deel I — <i>Onderwijs</i>	
Sectie 31 — <i>Kunstonderwijs</i>	
Hoofdstuk I — § 1	
11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel	751 627
§ 2	
12.01 Erelonen van advocaten en geneesheren. — <i>Gerechtskosten</i>	933

Nummers en tekst van de artikelen	Bedrag van de aanvullende kredieten
Hoofdstuk IV — § 3	
43.03 Weddetoelagen aan officiële gesubsidieerde academies en tekenscholen F	6 714 148
§ 4	
44.03 Weddetoelagen aan vrije gesubsidieerde academies en tekenscholen	20 044 965
Deel III — <i>Andere culturele uitgaven</i>	
Sectie 34 — <i>Kunst en Letteren</i>	
<i>Kredieten voor culturele activiteiten</i>	
Hoofdstuk I — § 1	
11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel	4 874 779
Sectie 35 — <i>Kunst en Letteren</i>	
<i>Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten</i>	
Hoofdstuk I — § 1	
11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel	684 591
Sector II — <i>Frans taalgebied</i>	
Deel I — <i>Onderwijs</i>	
Sectie 41 — <i>Kunstonderwijs</i>	
Hoofdstuk I — § 1	
11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel	32 148 964
Hoofdstuk IV — § 3	
43.01 Weddetoelagen aan officiële gesubsidieerde muziekscholen van eerste categorie	108 191 550
43.03 Weddetoelagen aan officiële gesubsidieerde academies en tekenscholen	32 425 170
§ 4	
44.01 Weddetoelagen aan vrije gesubsidieerde muziekscholen van eerste categorie	37 346 880
Sector III — <i>Brussels Gewest</i>	
Deel I — <i>Onderwijs</i>	
Sectie 51 — <i>Kunstonderwijs</i>	
Hoofdstuk I — § 1	
11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel	20 574 029
Hoofdstuk IV — § 3	
43.01 Weddetoelagen aan officiële gesubsidieerde muziekscholen van eerste categorie	73 153 252
43.03 Weddetoelagen aan officiële gesubsidieerde academies en tekenscholen	6 730 121
§ 4	
43.01 Weddetoelagen aan vrije gesubsidieerde muziekscholen van eerste categorie	5 765 507
43.03 Weddetoelagen aan vrije gesubsidieerde academies en tekenscholen	161 034
Total F	353 809 381

TABEL D

Franse Cultuurgemeenschap. — Afzonderlijke sectie
Begrotingsjaar 1979

Begrotingen	Ramingen		Aangerekende verrichtingen				Saldi	
	Ontvangsten	Uitgaven	Ontvangsten	Uitgaven		Verschil tussen ontvangsten en uitgaven	Per 1 januari 1979	Per 31 december 1979
				Totalen	Nog te regulariseren			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Franse Cultuur ..	71 900 000	110 100 000	93 333 483	74 570 318	3 723 318	18 763 165	24 321 264	43 084 429
Nationale Opvoeding	750 000 000	800 000 000	764 586 284	720 101 308	—	44 484 976	351 114 524	395 599 500
Totalen ..	821 900 000	910 100 000	857 919 767	794 671 626	3 723 318	63 248 141	375 435 788	438 683 929

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 64 — 1116

5 APRIL 1984. — Decreet houdende aanvulling van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging met bijzondere bepalingen eigen aan het Vlaamse Gewest (1)

De Vlaamse Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107quater van de Grondwet.

Art. 2. In de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, worden de bijzondere bepalingen voor het Vlaams Gewest, zoals ingevoegd bij het decreet van 23 december 1980, aangevuld met een artikel 32quinquies luidend als volgt :

• **Art. 32quinquies. § 1.** Voor toepassing van artikel 32ter, 1e, a, doen de openbare besturen, de instellingen van openbaar nut, de intercommunale verenigingen aan de opgerichte waterzuiveringsmaatschappijen, onverminderd het bepaalde in § 2, hieronder, kosteloos afstand van de zuiveringsstations die in bedrijf of in opbouw zijn, met inbegrip van alle roerende en onroerende goederen die nodig zijn voor hun werking, alsmede van de uitgevoerde en in uitvoering zijnde studies en overeenkomsten in verband met de afvalwaterzuivering, die door de bevoegde minister werden goedgekeurd.

§ 2. Deze afstand sluit in zich overdracht aan de maatschappijen van de rechten en verplichtingen, die bij de afstanddoende partijen op 1 januari 1983 bestonden, of erna zijn ontstaan, ingevolge de voltooiing of de aan gang zijnde bouwwerken of de exploitatie van de installaties.

§ 3. Het personeel dat bij de afstanddoende partijen aangeworven werd, voor de bouw en de exploitatie van de in § 1 genoemde stations en installaties, kan door de waterzuiveringsmaatschappijen worden overgenomen.

§ 4. De Executieve bepaalt de nadere regelen betreffende de verrichtingen van de vorige paragrafen.

Art. 3. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 1984.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 5 april 1984.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,

G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Leefmilieu, Waterbeleid en Onderwijs,

J. LENSSENS

(1) *Zitting 1983-1984.*

Stukken. — Ontwerp van decreet 228, nr. 1. — Amendement 228, nr. 2. — Verslag 228, nr. 2.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 5 april 1984.